



ComItEs Berlino | Sybelstr. 39 - Berlin 10629  
Tel.: +049 (0)30-67 12 25 72 | Fax: +049 (0)30-67 12 48 97  
www.comites-berlin.de

al MAECI DGIT – UFFICIO I ROMA

(tramite la Cancelleria Consolare

dell'Ambasciata d'Italia a Berlino )

A norma dell'art. 3 della Legge 23 ottobre 2003 n. 286 e dell'art. 4 del D.P.R. 29 dicembre 2003 n. 395, questo COMITES

### CHIEDE

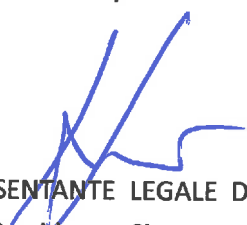
al Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale che gli venga concesso per il 2022 un finanziamento di Euro 46.131,54, a valere sul Capitolo 3103, per le spese relative al proprio funzionamento,

e Euro 0,00, a valere sul Capitolo 3106, per le spese di viaggio per la partecipazione del proprio rappresentante alle riunioni del Comitato dei Presidenti.

Il sottoscritto, rappresentante legale del suddetto COMITES, dichiara di essere a conoscenza delle norme che regolano l'utilizzazione dei fondi assegnati dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale a titolo di finanziamento al COMITES ed accetta integralmente l'impegno di:

1. non destinare il finanziamento concesso dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale a fini diversi da quelli espressamente previsti dalla normativa vigente;
2. presentare rendiconto consuntivo delle spese effettuate entro 45 giorni dalla fine della gestione annuale;
3. consentire i controlli e/o le visite ispettive da parte degli organi consolari e/o ministeriali ogni qual volta ciò venga richiesto al fine di accertare la regolarità della gestione dei finanziamenti pubblici al Comitato.

Berlino, 05.10.2021

  
IL RAPPRESENTANTE LEGALE DEL COMITES  
(Il Presidente: Simonetta Donà)

Allegati:

- bilancio preventivo anno 2022
- estratto della riunione di approvazione del bilancio preventivo cui fanno riferimento tali spese
- Relazione analitica delle spese previste

| <b>BILANCIO PREVENTIVO ANNO 2022</b>   |                  |
|--|------------------|
| <b>BILANCIO PREVENTIVO CAP. 3103 ANNO 2022</b>   | EURO             |
| <b>ENTRATE</b>   |                  |
| Saldo Attivo ordinario MAECI (previsto al 31.12.2021)                                      | 6.921,46         |
| Saldo Attivo finanziamenti integrativi per progetti <i>ad hoc</i> (previsto al 31.12.2021) | 18.533,70        |
| Finanziamento MAECI richiesto  | 46.131,54        |
| <b>TOTALE ENTRATE M.A.E.C.I.</b>   | <b>71.586,70</b> |
| Saldo Attivo proventi locali previsto  | 972,46           |
| Proventi locali previsti   | 0,00             |
| <b>TOTALE ENTRATE PROV. LOC.</b>   | <b>972,46</b>    |
| <b>TOTALE ENTRATE PREVISTE</b>   | <b>72.559,16</b> |
| <b>USCITE</b>  |                  |
| a) Affitto locali e spese condominiali   | 18.000,00        |
| b) Manutenzione Sede e traslochi   | 1.500,00         |
| c) Illuminazione e riscaldamento   | 1.000,00         |
| d) Pulizia Locali  | 902,00           |
| e) Arredamento macchine d'ufficio e loro manutenzione                                      | 4.300,00         |
| f) Cancelleria e spese minute d'ufficio  | 1.000,00         |
| g) Posta e telefono/internet   | 1.810,00         |
| h) Spese tenuta c/c bancario   | 120,00           |
| i) Elemento di segreteria  | 13.800,00        |
| l) Spese per attività informative  | 10.121,00        |
| m) Spese di viaggio, vitto e alloggio per esperti e consulenti                             | 500,00           |
| n) Spese per progetti <i>ad hoc</i>  | 18.533,70        |
| <b>TOTALE USCITE M.A.E.C.I., di cui:</b>   | <b>71.586,70</b> |
| Totale USCITE Finanziamento ordinario  | 53.053,00        |
| Totale USCITE finanziamento per Progetti ad hoc  | 18.533,70        |
| Spese su proventi locali   | 0,00             |
| <b>TOTALE USCITE PROVENTI LOCALI</b>   | <b>0,00</b>      |
| <b>TOTALE USCITE PREVISTE</b>  | <b>71.586,70</b> |

Il Rappresentante legale del Comites

(Il Presidente: Simonetta Donà)

Berlino, 05 ottobre 2021

ComitEs Berlino | Sybelstr. 39 - Berlin 10629  
 Tel.: +049 (0)30-67 12 25 72 | Fax: +049 (0)30-67 12 48 97  
 www.comites-berlin.de

| <b>BILANCIO PREVENTIVO 3106 ANNO 2022</b>                                  | VALUTA                | EURO |
|--|-----------------------|------|
|  | LOCALE (ove presente) |      |
| <b>ENTRATE</b>   |                       |      |
| Saldo Attivo Cap. 3106 previsto (alla data del 31.12.2021)                 | 1.200,12              |      |
| Finanziamento MAECI richiesto  | 0,00                  |      |
| <b>TOTALE ENTRATE PREVISTE</b>   | <b>1.200,12</b>       |      |
| <b>USCITE</b>  | <b>0,00</b>           |      |
| Spese di trasporto per la partecipazione al Comitato dei Presidenti        | 0,00                  |      |
| Spese di vitto e alloggio per la partecipazione al Comitato dei Presidenti | 0,00                  |      |
| Spese di trasporto per la riunione indetta dall'Ambasciatore               | 0,00                  |      |
| Spese di vitto e alloggio per la riunione indetta dall'Ambasciatore        | 0,00                  |      |
| <b>TOTALE USCITE CAP. 3106</b>   | <b>0,00</b>           |      |

A fronte del residuo di cassa previsto al 31.12.2021 si ritiene di non richiedere attualmente ulteriori somme di denaro sul cap. 3106.

Attualmente a causa della pandemia da COVID-19 e del rinnovo del Comites non sono calendarizzate riunioni Intercomites in presenza per l'anno 2022.

Il Rappresentante legale del Comites

(Il Presidente: Simonetta Donà)

Berlino, 05.10.2021

## RELAZIONE ANALITICA DELLE SPESE INSERITE NEL BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022

Per l'anno in questione si prevede di dover sostenere le sottoelencate spese:

**a. Affitto locali e spese condominiali: € 18.000,00, di cui:**

- € 12.000,00 per affitto nuova sede Comites, pari a 12 mensilità a € 1.000,00 al mese in base agli attuali prezzi medi di mercato per un locale adibito a ufficio. In vista delle elezioni del 2021 si prevede senza dubbio la necessità di affittare una nuova sede.
- € 3.000,00 quale cauzione contratto di affitto, pari a tre mensilità di affitto;
- € 3.000,00 per l'affitto di sala per sei eventi informativi a favore della collettività italiana (si prevede circa € 600,00 di affitto x 5 incontri).

**b. Manutenzione locali e traslochi:**

- € 1.500,00 per la manutenzione/tinteggiatura dei locali e trasloco in nuova sede.

**c. Illuminazione e riscaldamento:**

- € 1.000,00 importo stimato di consumo sulla base dell'ultimo consuntivo.

**d. Pulizia locali: € 902,00, di cui:**

- € 450,00 importo stimato di consumo sulla base dell'ultimo consuntivo.
- € 452,00 per pulizia locali evento "Premio Italiano" (in base al bilancio consuntivo 2019)

**e. Arredamento, macchine d'ufficio e relativa manutenzione: € 4.300,00, di cui:**

- € 4.000,00 per l'arredamento e macchine d'ufficio per la nuova sede;
- € 300,00 per l'acquisto di tre corone floreali per le manifestazioni di commemorazione dei caduti e altre feste nazionali;

**f. Cancelleria e spese minute d'ufficio: € 1.000,00, di cui:**

- € 500,00 per materiale di cancelleria dell'ufficio del ComItEs;
- € 500,00 per cancelleria, eventi informativi, compresi attestati di merito "Premio Italiano dell'Anno".

**g. Posta e telefono/Internet: € 1.810,00, di cui:**

- € 260,00 spese di telefono, stimato sulla base dell'ultimo consuntivo;
- € 1.550,00 per nuova impostazione e gestione del sito web del ComItEs, stimato in base alla contabilità 2021;

**h. Spese tenuta conto corrente bancario:**

- € 120,00 per spese bancarie, in base all'ultimo bilancio consuntivo.

**i. elemento di segreteria € 13.800,00, di cui:**

- € 750,00 per dodici mensilità per un'unità di segreteria, come da attuale impegno di spesa;
- € 400,00 per dodici mensilità come secondo elemento di segreteria

**l. Spese per attività informative: € 10.121,00, di cui:**

- € 3.391,00 per realizzazione del Premio Italiano dell'anno, di cui si prevedono € 1.238,00 per l'organizzazione/realizzazione e allestimento dell'evento, € 2.153,00 per il materiale informativo, fotografie/video interviste, traduzione simultanea (in base al bilancio preventivo 2020).

- € 500,00 per un incontro/dibattito in occasione del giorno della Festa della Donna

- € 1.500,00 per un ciclo di eventi sulla violenza di genere;

ComItEs Berlino | Sybelstr. 39 - Berlin 10629  
Tel.: +049 (0)30-67 12 25 72 | Fax: +049 (0)30-67 12 48 97  
www.comites-berlin.de

- € 2.500,00 per la serata di presentazione guida "Primi Passi per la Terza Età" comprensivi di: organizzazione/comunicazione € 1.500,00, moderazione € 350,00, materiale informativo/guida € 270, spedizione copie agli interessati € 380,00;

- € 2.230,00 per la serata di presentazione pubblicazione IMI "Carissimi Genitori, con queste mie parole..." comprensivi di: organizzazione/comunicazione € 1.500,00, moderazione € 350,00, spedizione copie agli interessati € 380,00.

Non è stato possibile a causa della pandemia COVID realizzare queste attività informative, previste già nel bilancio preventivo 2021, nel corso del 2021 e sono pertanto ora previste per il 2022.

**m) Spese di viaggio, vitto e alloggio per esperti e consulenti Euro 500,00:** come da relazione attività 2020.

**n) Uscite per progetti ad hoc: € 18.533,70:**

I fondi per i progetti *ad hoc* di cui al consuntivo 2019 non sono stati alla data odierna in gran parte utilizzati a causa delle restrizioni sugli eventi imposte in conseguenza della pandemia di Covid-19. I medesimi progetti saranno quindi portati avanti e realizzati con gli stessi fondi, salvo ulteriori imprevisti, nel periodo restante del 2021 e/o nel 2022.

Alla data attuale si prevede che resteranno a disposizione e usciranno nel 2022 i seguenti importi per i seguenti progetti ad hoc, se realizzati dal nuovo Comites:

€ 2.443,00 per il progetto sul Lavoro sulla Memoria (Ravensbrück)/Violenza contro le donne, € 5.000,00 per il progetto "Calcio in Festa", € 1.653,71 per il progetto "Benvenuti a Berlino", € 1.297,80 per il progetto "Europa", € 2.103,50 per il progetto "AIRE/Servizi consolari", € 2.900,00 per il progetto "Primi passi in Germania für Existenzgründer (Selbstständig e Neoimprenditori)", € 1.700,00 per il progetto "Giovani", € 185,69 per il progetto "Scuola/guida", € 1.250,00 per il progetto "Webserie".

Berlino, 05 ottobre 2021



Il Rappresentante legale del Comites

(Il Presidente: Simonetta Donà)



# COMITES BERLINO



Bilancio preventivo per l'anno 2021 Comites Berlino  
Relazione attività 2022

## RELAZIONE PROGRAMMATICA PER L'ANNO 2022

In conformità con le disposizioni della Circolare Ministeriale n. 4 del dicembre 2007 fa seguito con la presente la relazione programmatica delle attività e delle iniziative che il Comites Berlino intende promuovere o realizzare per l'anno 2022:

- Ripresa degli incontri informativi, con cadenza bimestrale, a continuazione del ciclo "Benvenuti a Berlino". Gli incontri sono volti a favorire l'inserimento nel contesto locale dei componenti dei nuovi flussi migratori italiani.
- Realizzazione ulteriori episodi della web serie "Benvenuti a Berlino".
- Presentazione della guida "Primi Passi per la Terza Età" dedicata al sistema pensionistico/sociale tramite una serata di presentazione alla collettività con approfondimenti tematici.
- Presentazione della guida sui servizi consolari e AIRE
- Cerimonia di consegna del Premio "L'italiano dell'anno" - XIII edizione, conferito a due connazionali una donna e un uomo che, a qualsiasi titolo, abbiano contribuito in maniera significativa alla promozione ed alla valorizzazione della cultura e dell'identità italiana nel territorio della Circoscrizione di Berlino. Si fa riferimento alla medesima edizione dello scorso anno, dal momento che l'assegnazione del premio è stata sospesa a causa dell'emergenza sanitaria.
- Realizzazione del concorso di arti visive "Un'opera per l'italiano dell'anno" Quinta edizione del concorso di pittura, scultura, illustrazione e fotografia rivolto agli artisti italiani a Berlino. Le due opere scelte andranno in premio ai due "Italiani dell'anno". Anche in questo caso l'edizione sarà la stessa dello scorso anno.
- Organizzazione e celebrazione della "Festa della Donna" in concertazione con la Commissione del Comites Pari Opportunità, per festeggiare insieme ad altri connazionali l'annuale Giornata Internazionale della Donna, ma anche per un confronto e un dibattito sulla situazione delle donne nella circoscrizione del Comites di Berlino.
- Continuazione del ciclo di eventi sulla violenza di genere.
- Organizzazione della Giornata della memoria a Ravensbrück con visita all'ex campo di concentramento femminile e commemorazione di tutte le donne che vi furono internate, in particolare di quelle italiane.

- Dibattito e presentazione **pubblicazione IMI "Carissimi Genitori, con queste mie parole..."**.
- Manifestazione "**Calcio in Festa, una domenica italiana**", il punto di incontro e integrazione tra i nuovi arrivati a Berlino, le vecchie generazioni già integrate nel territorio cittadino e la comunità locale.
- Realizzazione e coordinamento di **incontri/dibattiti su varie tematiche in favore della collettività italiana in generale sul territorio della Circostrizione del Comites di Berlino**. Gli incontri si svolgeranno anche in collaborazione con la Commissione Giovani del Comites e verteranno quindi anche su argomenti di interesse per i giovani della nostra comunità.
- Partecipazione alla **festa delle forze Armate** del 4 Novembre.
- Approfondimenti con seminari specifici dedicati al tema **dell'integrazione culturale**.
- Attività consultiva sulle richieste di contributo MAE da parte degli **enti gestori** di attività scolastiche e prescolastiche.
- Attività di **coordinamento** tra le istituzioni che si occupano dell'interesse della collettività italiana residente della Circostrizione del Comites Berlino.
- Attività di **informazione e di ricezione delle esigenze** e dei problemi della collettività italiana attraverso la segreteria del Comites, il sito web [www.comites-berlin.de](http://www.comites-berlin.de) e la pagina Facebook a disposizione di tutta la collettività italiana, volta a favorire i processi di integrazione nel tessuto urbano della Circostrizione del Comites Berlino e nella società tedesca in generale, a migliorare i servizi consolari e a garantire le relazioni amministrative, sociali, culturali e politiche con il paese di origine. Attività di coordinamento tra le istituzioni che si occupano dell'interesse della collettività italiana.
- Realizzazione dei progetti ad hoc già avviati e non conclusi, per i quali abbiamo un residuo previsto al 31.12.2021 di 18.533,70 euro.

IL RAPPRESENTANTE LEGALE DEL COMITES

Berlino, 05.10.2021

(Il Presidente Simonetta Donà)

